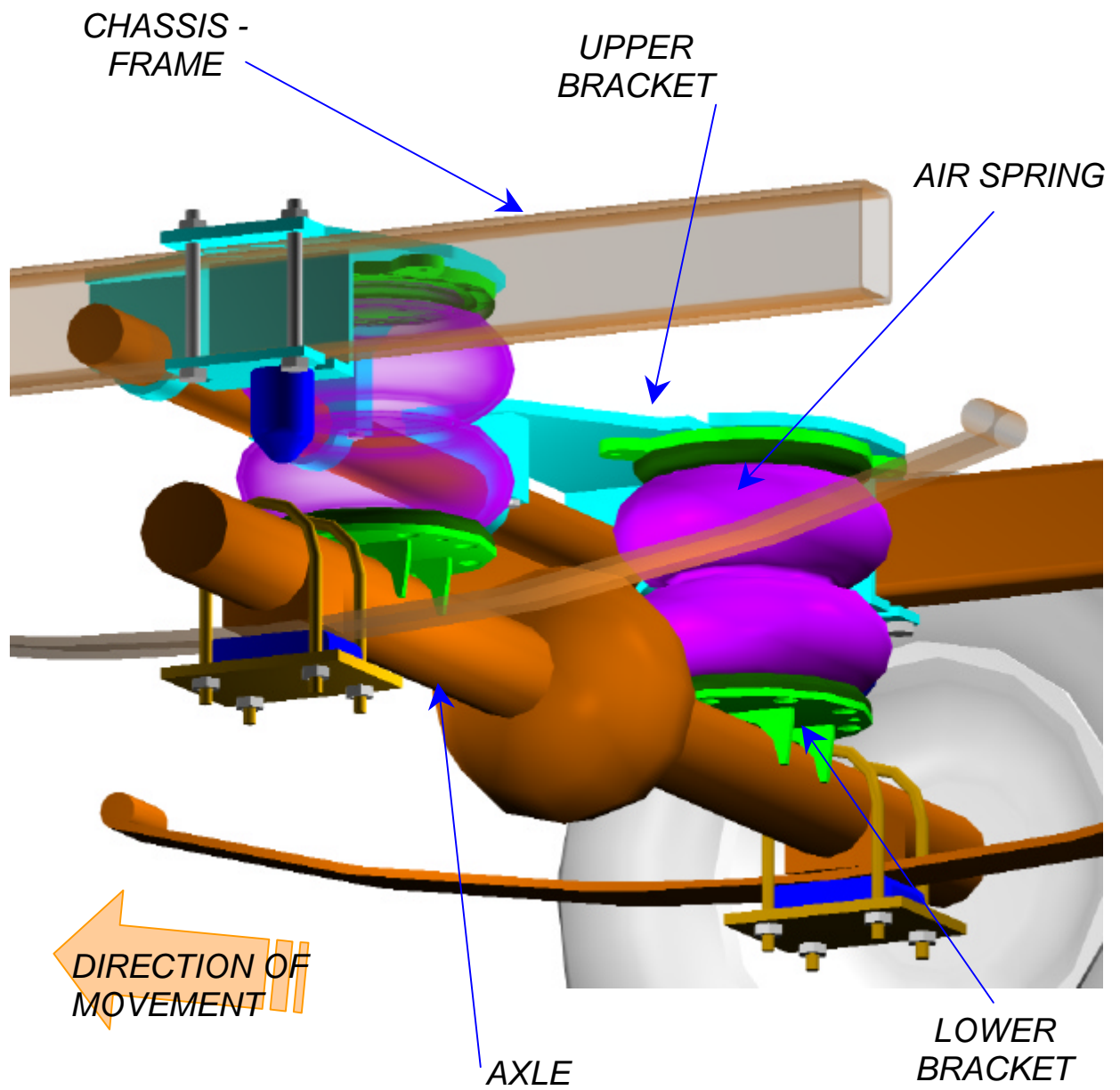


DETALLE DE LA SUSPENSIÓN

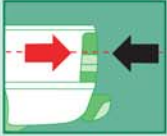


# ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO Operation Mode



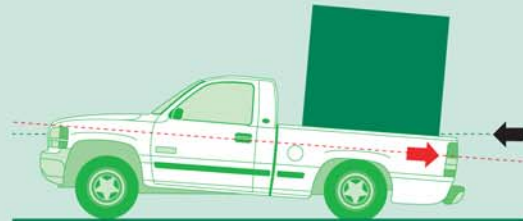
- El esquema comienza con su Pick-Up descargada y en altura normal (como Ud. la usa siempre), pero con la diferencia que ahora Ud. puede ablandar o rigidizar la suspensión en condición "vacía"; (o sea que si normalmente era dura cuando estaba vacía, ahora será blanda, **sin por ello haber perdido capacidad de carga**).

This mode starts with the vehicle unloaded and at a normal height (as usually works). With this system, you will now be able to soften or harden the suspension when unloaded; (in other words, it used to be hard when unloaded and now it can be soft **without losing any loading capacity**).



Para ayudar a la explicación hemos colocado dos flechas para evidenciar la nivelación en posición de carga y de descargada. Una flecha en la parte trasera del vehículo (en color rojo) y otra fuera del mismo (en color negro).

To clarify this, we have placed two arrows showing the vehicle level in both, loaded and unloaded condition: an arrow in the rear part of the vehicle (in red) and another one outside the vehicle (in black).



## □ CARGA DE LA CAMIONETA Vehicle Loading

Al cargar el vehículo, ocurre lo que sabemos y esperamos: la caja de carga se acerca al piso, causando inestabilidad del vehículo, consumo anormal de las cubiertas, luces delanteras que encandilan y no iluminan el camino, diferencial que trabaja en ángulo y topes frecuentes de la suspensión trasera, causando sobreexigencia de la estructura.

After loading, what everybody knows, HAPPENS!!!: **the rear end bottoms down, causing instability at the front end, uneven tire wear, headlight beams off level, more frequent suspension thumping and, thus, structural over-demand.**

CARGADA SIN KIT **FERVI AIR** / Loaded without FERVI-AIR Kit

## □ NORMALIZADO DE LA SUSPENSION Releveling

Accionando cómodamente una tecla desde su posición de manejo, Ud. presuriza los fuelles de la suspensión, recuperando el despeje o nivel perdido, eliminando los anteriores efectos negativos.

By easily pressing a button on the dashboard, the air springs are pressurized re-leveling the vehicle at its designed height. On the dashboard there is a pressure gauge to help you with your settings. When unloading, there is "DOWN" button to go back to the unloaded condition.



CARGADA CON KIT **FERVI AIR** / Loaded using FERVI-AIR Kit

## □ ASPECTO DE LA UNIDAD CARGADA View of the Loaded Unit

Es otra cosa, no?; cuando la descargue, para volver todo a la situación de inicio, sólo tiene que accionar una segunda perilla en su puesto de manejo, y recupera el confort seleccionado para situación de "vacía".

Feels differently? When unloading the van, to return to the initial condition, you only need to push a second key from your driver's seat to instantly regain comfort by selecting the "empty" position.



Para ayudarlo con esta maniobra, Ud. cuenta con un indicador en el tablero que le facilita recuperar, cada vez, sus regulaciones personales de puesta a punto.

To help you with this operation, there is an indicator in the dashboard to recover your desired settings at once.

EL MOSTRADO ES SOLO UNO DE LOS ESQUEMAS DE FUNCIONAMIENTO; PARA OTRAS ALTERNATIVAS CON MAS OPCIONES, FAVOR CONSULTAR. THIS IS JUST ONE OPERATION MODE; PLEASE ASK FOR OTHERS OPTIONS.

- ✓ "Tiene una capacidad de carga bárbara, pero cuando está vacía me rompe la espalda".  
"It has an extraordinary load capacity, but when it is empty my back aches awfully."
- ✓ "Cuando la carga el tren delantero queda en el aire".  
"When I load it, the front end looks upwards"
- ✓ "La meto en cualquier lado, pero se me sale la camisa de tanto que me sacudo en el asiento".  
"I drive it anyplace, but my shirt slips -that's how I move in the seat."
- ✓ "Cuando está cargada queda muy floja, parece que va flotando".  
"When loaded, it is very soft"
- ✓ "Le modifiqué el elástico, y quedó bárbara pero no le puedo cargar más de 300 kgs".  
"I replaced the springs and it feels great, but I cannot load more than 500 pounds."
- ✓ "Anda bien, porque le tiro unas bolsas de arena, cuando la cargo, se las bajo".  
"It works because I always carry heavy sand bags, but to load it, I have to take 'em out."

Estas, son algunas de las frases más escuchadas entre los usuarios de Pick-Ups y vehículos Utilitarios; y es lógico, porque la suspensión convencional de elásticos a ballesta no pueden ofrecer más; hoy la tecnología de la Suspensión Neumática nos permite más que eso.

**FERVI AIR S.A.**, desde hace más de 20 años produce Sistemas de Suspensión Neumática Originales para las Terminales Automotrices de Colectivos y Camiones; de forma tal que la aplicación de esta tecnología en Vehículos Livianos, Pick Ups y Utilitarios es una continuidad de nuestra actividad.

**FERVI AIR S.A.**, participa en todo el proceso tecnológico: fabricación de piezas, asistencia técnica en la aplicación y del seguimiento en servicio, para su seguridad.

These are some of the frequently heard phrases among utility vehicle users. Today pneumatic suspension offers us much more.

**FERVI AIR S.A.** has been manufacturing original pneumatic suspension systems for bus and truck manufacturers for more than 20 years.

**FERVI AIR S.A.** offers supports for the entire technological process: spare part manufacturing, technical support for installation and service follow-up for your safety.

CONSULTENOS SIN COMPROMISO; ES UN PLACER ATENDERLO! - FEEL FREE TO ASK, WE ARE HERE TO SERVE YOU!

Distribuido/Instalado por:

Av. Brigadier J. M. de Rosas 1455/95 - B1655IRC  
José León Suárez - Buenos Aires - Argentina  
Tel / Fax: 54 - 11 4722-1500 / 4720-9006  
E-mail: ventas@fervi.com.ar - Web Site: www.fervi.com.ar

**FERVI AIR**  
SUSPENSION NEUMATICA